

REVIEW

by Associate Professor Dr. Nadezhda Ivanova Mihailova-Stalyanova,

Sofia University "St. Kliment Ohridski"

(Ph.D., first name, surname, last name - Acad. Ph.D. in the university or scientific organization)

of the materials submitted for the competition

for the academic position of Associate Professor

at Plovdiv Paisii Hilendarski University

field of higher education 2. Humanities, professional field 2.1.Philology (Slavic languages - comparative grammar of Slavic languages)

In the competition for "Associate Professor", announced in the State Gazette, no. 92 of 18.11.2022 and on the website of Plovdiv University "Paisii Hilendarski" for the needs of the Department of Slavonic Studies at the Faculty of Philology, as a candidate participated Lilia Ivanova from the University of Plovdiv "Paisii Hilendarski".

1. General presentation of the received materials

By Order No. RD-21-52 dated 16.01.2023 of the Rector of Plovdiv Paisii Hilendarski University (PU) I have been appointed as a member of the scientific jury of the competition for the academic position of Associate Professor at PU in the field of higher education 2. Humanities, professional field 2.1.Philology (Slavic languages - comparative grammar of Slavic languages), announced for the needs of the Department of Slavic Studies at the Faculty of Philology Dr. Lilia Ivanova from P. Hilendarski" participates.

The set of paper materials submitted by Lilia Ivanova is in accordance with the Regulations for the Development of the Academic Staff of PU and includes the following documents:

- CV in European format;
- annotation of the materials (according to Article 65 of the PRASPU) for participation in the competition for the academic position of Associate Professor (in Bulgarian and English);
- declaration of originality and reliability;
- statement of compliance with the minimum national requirements for the academic post of Associate Professor;

- list of scientific works;

- list of citations.

The candidate Liliya Ivanova has enclosed a total of 28 scientific works, including 2 monographs (the first is a revised, updated and abridged edition of the thesis, the second is a habilitation thesis). 21 scientific works that are outside the dissertation are accepted for review.

Brief biographical details of the applicant.

Lilia Dragomirova Ivanova graduated in Slavic Philology (Polish language) at the Paisii Hilendarski University. In 2006 she defended her PhD in 05.04.18 Slavic Languages / Comparative Grammar of Slavic Languages. Since 2008 he has been a lecturer at P. Since 2008 - 2011 as an assistant professor; since 2011 until the present moment as a senior assistant professor. From 2019 to the present moment she has been working as a lecturer in Bulgarian as a foreign language at the Medical University, Plovdiv.

2. General description of the candidate's activity

According to the previous academic record of L. Ivanova teaches lecture courses in the following subjects: Comparative Grammar of Slavic Languages, Introduction to SlavBrief biographical details of the applicant.ic Philology and Historical Linguistics of Polish, and also conducts exercises in Comparative Grammar of Slavic Languages. In the past years, she has given lecture courses in the following elective subjects: Business Communication (Polish), Spelling and Punctuation (Polish) , basic courses in Morphology of Modern Polish, Phonetics of Modern Polish , as well as exercises in Practical Polish.ic Philology and Historical Linguistics of Polish, and also conducts exercises in Comparative Grammar of Slavic Languages. In previous years L. In the past years, she has given lecture courses in the following elective subjects: Business Communication (Polish), Spelling and Punctuation (Polish) , basic courses in Morphology of Modern Polish, Phonetics of Modern Polish , as well as exercises in Practical Polish.

L. Ivanova has been a supervisor of 11 successfully defended graduates. She has participated in 14 scientific conferences after the defence of her doctorate. The report also indicates one participation in one research project (BG051PO001-3.1.07-0024 "Market-oriented modules in the professional humanities"), as well as the compilation of one collection.

I. HABILITATION WORK - MONOGRAPH:

Lilia Ivanova. Semantic and Functional Features of Temporal Adverbs in Bulgarian in Comparison with Polish. Plovdiv.2023

The book is the first comparative monographic study of the semantics and function of temporal adverbs in Bulgarian and Polish, presented as a unified system. The presented work deals with one particular part of speech, namely adverbs, and only one part of them, in a comparative perspective. The author analyses the semantics and specifics in the functioning of temporal adverbs in two related languages - Bulgarian and Polish.

The text consists of an introduction, three chapters, conclusions, a register of adverbs, a list of excerpted sources and a list of bibliographical sources. The development is groundbreaking because until now there is no comprehensive study in the linguistic literature devoted to temporal adverbs in Bulgarian and Polish in a comparative perspective.

The first part presents a review of the literature on the subject. Here, the conceptions of scholars of Bulgarian and Polish linguistics concerning adverbs from Neofit Rilski to the present day are presented and discussed in detail; the classical definitions of Andreychyn, Saloni, Swidzinski, etc. are examined. Attention is paid to the positioning of adverbs in the system of parts of speech and to the different types of classifications of adverbs.

The second part is the actual linguistic analysis. Some theoretical issues (e.g. on the category of temporality and the temporality of adverbs) are addressed here. In this part we see the presentation of various scholarly approaches, the citation of numerous sources, but not only of an illustrative nature, and the author's awareness of them is clearly evident from the text.

I find the main contribution of the work to be the semantic classification of temporal adverbs proposed here and their proposed division into microfields. The classification established is successful and reflects the specificity of the semantics and functioning of adverbs in the two languages under study. Here, the author applies a combination of research approaches - field, systemic-semantic, lexicographic, component and pragmatic analysis. Semantic features of precedence, simultaneity, posteriority, relativity, resultativity, etc. are highlighted. It is interesting to consider the evaluativity of temporal adverbs through the prism of linguaxiology, taking into account their emotionality, expressiveness and connotation.

The conclusions clearly, accurately and correctly reproduce the main conclusions drawn on the basis of the linguistic analysis.

The work also includes an appendix entitled "Register of temporal lexical modifiers cited in the work" and is in two parts, respectively for Bulgarian and Polish. Here the adverbs are arranged in alphabetical order, followed by their meaning or system of meanings. This register is by its very nature a kind of dictionary of temporal adverbs in both languages, and even apart from the work it is a valuable resource not only for scholarly researchers, but as a dictionary and reference for all students of Bulgarian and Polish.

The present study is a model of a classic text of comparative Slavic linguistics. The semantics of the adverbs is clarified and analyzed clearly and logically. The text is structured in full compliance with the requirements of the genre for this type of scholarly work. The aims and objectives have been successfully met. Good organization of the exposition and accessible language make it possible to use this text in didactic practice after publication as part of the process of teaching adverbs in Polish or Bulgarian. Last but not least, it could also serve translational studies and be of help in the process of translation between Bulgarian and Polish, as it deals with the issue of translational equivalence. In conclusion, I would like to summarize that the thesis submitted to me for review meets the formal and substantive requirements for a habilitation thesis - a complete scientific study of a contributory nature. The author demonstrates very good bibliographical awareness. The work is a successful part of the comparative studies of Bulgarian with other related languages.

In the competition documentation L. Ivanova submitted a list of articles and reports published in non-refereed peer-reviewed journals or published in edited collective volumes - 20 pcs. in which she is an independent author.

Scientific articles and reports published in scientific journals, refereed and indexed in world-known databases of scientific information are not listed.

In the articles of L. Ivanova the scientific interest of the candidate to the problems of morphology in a comparative plan stands out. We have witnessed how over the years L. Ivanova concentrates her search, focusing on one part of speech (adverb), studying it in a comparative perspective - looking for parallels and specifics in Bulgarian and Polish, analyzing the functional equivalents and specifics of the two related languages. Special attention is paid to adverbs - Temporal adverbs with evaluative semantics in Bulgarian and Polish (publication No. 17), On the place of adverb as a part of speech (publication No. 13) adverbs expressing indefinite precedence (publication No. 20), degrees of comparison in some temporal adverbs (publication No. 19). Quite logically, her habilitation thesis is also devoted to these issues.

Citations:

The seriousness and thoroughness of the contributions of the results of L. Ivanova. The depth and depth of Ivanova's research are found in the works of other authors. In the reference of citations 4 numbers are indicated - 1 citation in a monograph and 3 citations in articles in scientific journals.

4. Evaluation of the personal contribution of the candidate

The publications submitted for the competition for Associate Professor are original contributions of the candidate and are an emanation of scientific maturity and undoubted high professional qualifications.

CONCLUSION

The documents and materials submitted by Liliya Ivanova meet all the requirements of the Law for the Development of Academic Staff in the Republic of Bulgaria (LADAB), the Regulations for the Implementation of the LADAB and the relevant Regulations of the Paisii Hilendarski University.

The candidate in the competition has submitted a sufficient number of scientific works published after the materials used in the defence of the PhD. There are original scientific and applied contributions in the candidate's works, a representative part of them being published in journals and scientific collections issued by academic publishing houses. The theoretical developments have practical applicability, some of them are directly oriented to teaching work. Lilia Ivanova's scientific and teaching qualifications are unquestionable. On the basis of the above I give my fully positive assessment of the results achieved in the scientific and teaching work, the contribution and originality of the presented scientific works and publications of the only participant in the competition, I vote with conviction FOR Lilia Ivanova to be elected Associate Professor in the professional field. 2. Humanities and recommend the Scientific Jury to prepare a report-proposal to the Faculty Council of the Faculty of Philology for the election of Lilia Ivanova to the academic position of Associate Professor at P. Hilendarski" in the professional field of higher education 2. Humanities, professional field 2.1. Philology.

24.02. 2023 г.

Reviewer:

(signature)

Assoc. Prof. Dr. Nadezhda Ivanova Mihaylova-Stalyanova